

**Совет Безопасности**

Distr.: General
7 November 2018
Russian
Original: English

**Письмо постоянных представителей Нидерландов,
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии, Франции и Швеции
при Организации Объединенных Наций
от 26 октября 2018 года на имя Председателя
Совета Безопасности**

Мы приветствуем приглашение директора израильской неправительственной организации «Бецелем» Хагая Эль-Ада для выступления в Совете Безопасности на состоявшихся 18 октября открытых прениях по вопросу о положении на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос. Возможность охватить в ходе наших обсуждений аспект прав человека была полезной.

Благодаря приглашению независимых ораторов — представителей гражданского общества (как на прошлой неделе, так и неоднократно в прошлом) качество обсуждений в Совете Безопасности повышается. Крайне важно предоставить таким людям возможность участвовать в наших заседаниях, не сталкиваясь с негативными последствиями, включая личные выпады или оскорбления, будь то в зале Совета Безопасности или за его пределами. Поэтому замечания, высказанные в адрес г-на Эль-Ада во время открытых прений Постоянным представителем Израиля, вызывают глубокое сожаление.

Эти замечания были сделаны на языке, с которого не предоставляется устный перевод. Это представляет собой нарушение процедур Совета и базовых правил, которые призваны обеспечить, чтобы мы понимали друг друга в Совете Безопасности, в том числе даже тогда, когда мы не согласны друг с другом. Это также лишает открытые прения смысла. Просим Председателя Совета Безопасности, а также всех будущих его председателей обеспечить, чтобы этот инцидент не стал прецедентом и чтобы, вообще говоря, все ораторы выступали на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций. Напоминаем, что ораторы, выступающие на основании правил 37 и 39 временных правил процедуры Совета Безопасности, принимают участие в наших заседаниях по приглашению членов Совета Безопасности.



Убедительно просим распространить настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Франсуа Делаттр
Постоянный представитель Франции

(Подпись) Карел ван Остером
Постоянный представитель Королевства Нидерландов

(Подпись) Улоф Ског
Постоянный представитель Швеции

(Подпись) Карен Пирс
Постоянный представитель Великобритании
